

## Giáo phận Công giáo Sapporo

CATHOLIC BISHOP'S RESIDENCE  
10 HIGASHI 6 CHOME KITA 1 JO  
CHUO-KU, SAPPORO, 060-0031 JAPAN



カトリック札幌司教館  
〒060-0031 札幌市中央区北1条東6丁目10  
TEL 011-241-2785 FAX 221-3668

**Ngày 13 tháng 5 năm 2021**

**Gửi đến các Tín Hữu trong toàn Giáo Phận Sapporo**

**Giáo phận Công giáo Sapporo  
Tổng Giám Mục Katsuya Taiji**

### **VỀ VIỆC HỦY BỎ CÁC THÁNH LỄ NHẪM PHÒNG TRÁNH SỰ LÂY NHIỄM CỦA CHỦNG VIRUS CORONA MỚI (No.5)**

Như các bạn đã biết, giáo phận Sapporo đang trở nên bất ổn bởi ảnh hưởng của virus corona mới và các biến chủng của nó. Nhờ việc thực hiện triệt để các biện pháp kiểm soát lây nhiễm từ trước đến nay, thật may là chưa có báo cáo nào về trường hợp lây nhiễm có nguồn gốc từ nhà thờ. Rất cảm ơn sự chung tay phòng dịch của các bạn. Tuy nhiên, thật không may là có một số cá nhân đã có kết quả xét nghiệm dương tính và một số người khác có tiếp xúc gần với các bệnh nhân này. Vì vậy, các nhà thờ đang gặp khó khăn trong việc quyết định có tổ chức Thánh lễ hay không.

Tuy hôm trước vừa ra thông báo cho Giai đoạn 2, với thông báo 『Xác nhận "Hướng dẫn về các bệnh truyền nhiễm" tại Hội đồng Giám mục Nhật Bản』. Nhưng với việc Thống đốc Hokkaido quyết định thực hiện "Các biện pháp ưu tiên nhằm ngăn chặn sự lây lan" để chuẩn bị cho việc tuyên bố tình trạng khẩn cấp cho đến cuối tháng 5, Giáo phận Sapporo đã quyết định tiến hành Giai đoạn 3 như sau.

『Xác nhận "Hướng dẫn về các bệnh truyền nhiễm" tại Hội đồng Giám mục Nhật Bản』

(Giai đoạn 3: Sự lây lan mạnh của bệnh truyền nhiễm ở Nhật Bản)

Giai đoạn bệnh truyền nhiễm lây lan mạnh tại Nhật Bản, Chính phủ đã ban bố tình trạng khẩn cấp, yêu cầu tạm ngừng kinh doanh và di chuyển.

○ Hủy bỏ các Thánh lễ có giáo dân tham gia (có thể thực hiện Thánh lễ mà giáo dân không tham gia).

Miễn nghĩa vụ tham dự thánh lễ cho tất cả các tín hữu.

○ Về nguyên tắc, tạm dừng mọi hoạt động của nhà thờ trừ các Thánh lễ nêu trên.

○ Các bí tích Rửa tội, Hôn phối, Hoà giải: tạm hoãn. Bí tích Xức dầu cho người bệnh: chỉ tiến hành trong trường hợp khẩn cấp.

○ Tang lễ: sau khi thảo luận với gia đình, có thể thực hiện nếu đảm bảo các biện pháp phòng tránh dịch bệnh.

\* Có thể sẽ áp dụng phương án chỉ thực hiện hoả táng, tang lễ sẽ tổ chức sau.

## Giáo phận Công giáo Sapporo

CATHOLIC BISHOP'S RESIDENCE  
10 HIGASHI 6 CHOME KITA 1 JO  
CHUO-KU, SAPPORO, 060-0031 JAPAN



カトリック札幌司教館  
〒060-0031 札幌市中央区北1条東6丁目10  
TEL 011-241-2785 FAX 221-3668

Tuy nhiên, do có sự khác biệt về khu vực trong giáo phận Sapporo, vì vậy vui lòng thực hiện các nội dung trên theo hướng dẫn bên dưới.

- Thực hiện triệt để các nội dung trên tại các nhà thờ trên địa bàn Sapporo và nhà thờ thuộc khu đô thị của các khu vực.
- Đối với các nhà thờ ngoài địa bàn Sapporo và ngoài khu đô thị của các khu vực, hãy thực hiện đầy đủ các biện pháp chống sự lây nhiễm hàng ngày, và đánh giá cẩn trọng tình hình trong trường hợp có biện pháp chống sự lây nhiễm khi Linh mục di chuyển.
- Nếu gặp khó khăn trong việc phán đoán tình hình, hãy thảo luận với người quản lý khu vực hoặc Cha quản xứ.

Với các biện pháp trên, các tín hữu không thể tham dự Thánh lễ Chúa Nhật sẽ được miễn nghĩa vụ tham dự Thánh lễ Chúa Nhật. Ngoài ra, những người có vấn đề về sức khỏe, người cao tuổi cũng được miễn nghĩa vụ tham dự Thánh lễ.

Cuối cùng, như đã đề cập trong thông báo trước, trong thời gian các hoạt động của nhà thờ bị hạn chế, mong cộng đoàn hãy để tâm đến các trường hợp cần được hỗ trợ hoặc gặp khó khăn trong cuộc sống hàng ngày. Ngoài ra, dù Thánh lễ Chúa Nhật bị hủy bỏ, các Linh mục vẫn đang dâng Thánh lễ cho giáo dân ở các giáo phận nhỏ, mong các bạn hãy hiệp thông cầu nguyện.

Các biện pháp trên sẽ được thực hiện cho đến cuối tháng 5. Nếu tình hình thay đổi và thời hạn bị kéo dài sẽ được thông báo sau.

Nguyện xin Thiên Chúa ban phúc lành cho tất cả anh chị em!